

FESTIVAL DE POÉSIE 23^e ÉDITION
SÈTE 18 / 25 JUILLET 2020

Voix Vives

de méditerranée en méditerranée

**L'HOMME EST FAIT
DE LA MATIÈRE
DE L'ARC-EN-CIEL
IL EST COULEUR**
SALAH STÉTIÉ

Édition adaptée
à la conjoncture avec respect
des normes sanitaires en vigueur

DOSSIER DE PRESSE

voixvivesmediterranee.com

Sommaire

Préambule

Par la directrice et fondatrice du festival, Maïthé Vallès Bled..... 3

L'équipe du Festival..... 4

- *Le comité international de coordination*
- *L'équipe d'organisation*
- *Animateurs de rencontres*

Fréquentation..... 7

Un public chaque année plus nombreux

A la (re)découverte de la poésie Méditerranéenne, du 18 au 25 juillet 2020 8

- *Une 23^{ème} édition adaptée au contexte sanitaire*
- *Défendre et soutenir la poésie contemporaine*
- *La poésie ouverte à tous*
- *Un Marché du Livre*
- *L'Anthologie du Festival*
- *Traduction de tous les poètes invités*

Les poètes invités / Les artistes invités 11

Les spectacles poétiques..... 15

Les animations en chansons 22

Les artistes plasticiens 23

Les Guinguettes..... 25

La Place du livre, un lieu de rencontres et d'échanges..... 26

- *Les éditeurs, passeurs de poésie*
- *Les publications*

Informations pratiques..... 28

J'enracine l'espérance
Dans le terreau du cœur

Andrée Chedid (France / Liban)

Préambule

Cette édition 2020 du Festival se déroule dans le contexte si particulier d'un retour à la vie sociale après trois longs mois de confinement. Elle prend de ce fait, naturellement, une forme adaptée aux circonstances.

L'accueil du public et de nos invités doit répondre aux réglementations sanitaires en vigueur lors de la deuxième quinzaine de ce mois de juillet.

A l'heure où nous imprimons ce programme, les normes impliquent pour le déroulement du Festival l'organisation précisée ci-dessous, susceptible bien sûr d'évoluer en fonction de nouvelles règles qui pourraient intervenir d'ici la mi-juillet :

- Toutes les manifestations se déroulent en extérieur.
- Une gestion rigoureuse des barrières de sécurité (jauges, distances...) est mise en place dans chacun des lieux accueillant les rencontres poétiques.
- [Le Parc Simone Veil](#) (Jardin du Château d'Eau) et la [Place Léon Blum](#) (Place du Pouffre) ont été mis à disposition par la Ville de Sète pour le déroulement des rendez-vous du Festival et l'accueil du public.
- Cinq jardins et cours (institutionnels, associatifs et privés) accueillent également des rencontres poétiques.
- Aucune scène n'est installée dans les rues afin de permettre la gestion du flux des publics.

Nous adressons des remerciements sincères à tous ceux qui nous ont accompagnés dans la volonté de permettre à un secteur de la culture, celui de la poésie et de l'édition poétique, particulièrement atteint dans la conjoncture actuelle, d'être soutenu.

De permettre également à la poésie d'être accessible au plus grand nombre, elle qui, comme le relevait Paul Valéry à propos d'une œuvre d'art, « *devrait toujours nous apprendre que nous n'avions pas vu ce que nous voyons* ».

Maïthé Vallès-Bled

Directrice / Fondatrice du Festival

L'équipe du Festival

Le Comité International de coordination

Président d'honneur du Comité international du Festival, **Salah Stétié** nous a quittés le 19 mai. Ami du Festival *Voix Vives* depuis sa création en 1998, il l'a, sans jamais faillir, soutenu et accompagné.

Le Festival lui rend un hommage le 20 juillet à 21h30 à travers un spectacle poétique et musical (création du Festival).

Directrice / fondatrice du Festival

Maïthé Vallès-Bled

Marraine

Sapho, France / Maroc

Noni Benegas, Espagne

Mohammed Bennis, Maroc

Casimiro De Brito, Portugal

Marianne Catzaras, France

Catherine Farhi, Egypte

Ozdemir Ince, Turquie

Antoine Jockey, France/Liban

Vénus Khoury-Ghata, Liban

Daniel Leuwers, France

Kolja Micevic, Bosnie-Herzégovine

Pierre Oster, France

Claudio Pozzani, Italie

Victor Rodriguez Nuñez, Cuba

Primo Shllaku, Albanie

Antoine Simon, France

Iossif Ventura, Grèce

Ghassan Zaqtan, Palestine

L'équipe d'organisation

Direction

Maïthé Vallès-Bled

Adjoint à la direction

Jean-Pierre Louvel

Coordination de la Place du Livre

Sébastien Charles

Assistance à la régie artistique

Oksana Baudouin

Technique

Décibel - Sète

Service de presse

Laurence Laden-Saluste

Création graphique

Agence Brandie

Photographies

Gilles Hutchinson

Vidéo

Thibault Grasset

Site Internet et web radio du Festival

Agence Réflexion{s}

Pôle accueil du public

Myriam Reynaud

Pôle accueil sur les lieux des rencontres

Dany Rousseau

Poètes et animateurs de rencontres

Brigitte Baumié (France)

Paul de Brancion (France)

Enan Burgos (France/Colombie)

Marianne Catzaras (France/Grèce)

Viviane Ciampi (Italie)

Sylvestre Clancier (France)

Emmanuel Damon (France)

Josyane De Jesus-Bergey (France)

Bruno Doucey (France)

Georges Drano (France)

Nicole Drano-Stamberg (France)

Janine Gdalia (France)

Laurent Grison (France)

Daniel Leuwers (France)

Jean Poncet (France)

Catherine Pont-Humbert (France)

Claudio Pozzani (Italie)

Patricio Sanchez Rojas (France/Chili)

Antoine Simon (France)

Philippe Tancelin (France)
Luc Vidal (France)

Animateurs de rencontres

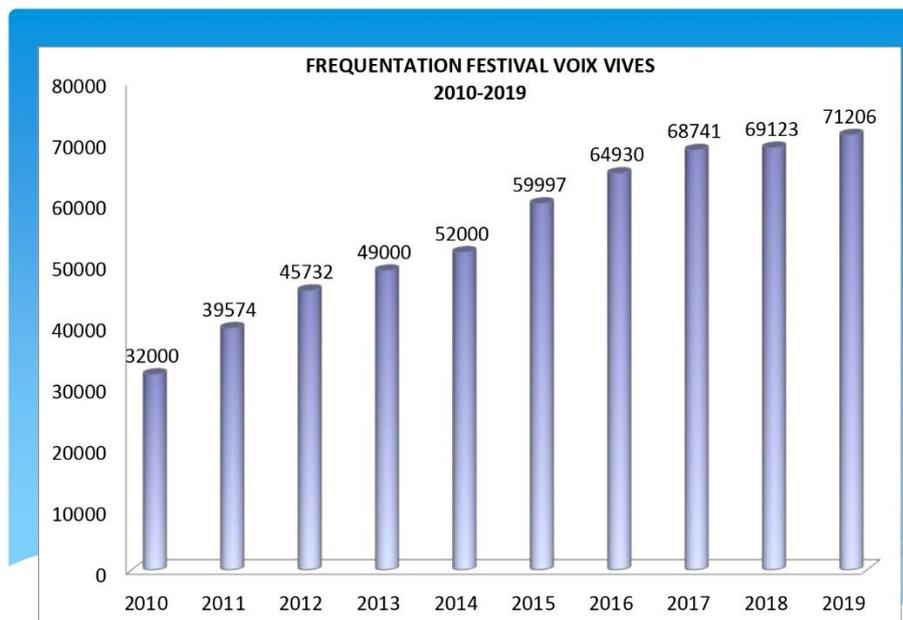
Sabine Atlan, enseignante
Dominique Aussénac, enseignant
Michel Bernier, centre de recherches poétiques, université de Pau
Isabelle Bourdais, journaliste indépendante
Tino Di Martino, animateur des Cafés littéraires de Sète
Guyène Dubois, présentatrice radio
Kristell Loquet, éditrice
Emmanuelle Malhappe, auteur, animatrice ateliers d'écritures
Gérard Meudal, auteur, critique littéraire
Elio Possoz, auteur, association Arts Résonnances
Micheline Simon, plasticienne, agrégée d'arts plastiques



Fréquentation : un public chaque année plus nombreux

L'édition 2019 du Festival a accueilli 71 206 spectateurs. Un témoignage de la poursuite de la courbe ascendante de la fréquentation du Festival, une courbe qui ne cesse de croître chaque année depuis la première édition en 1998 et qui le classe aujourd'hui parmi les festivals de poésie les plus fréquentés au monde.

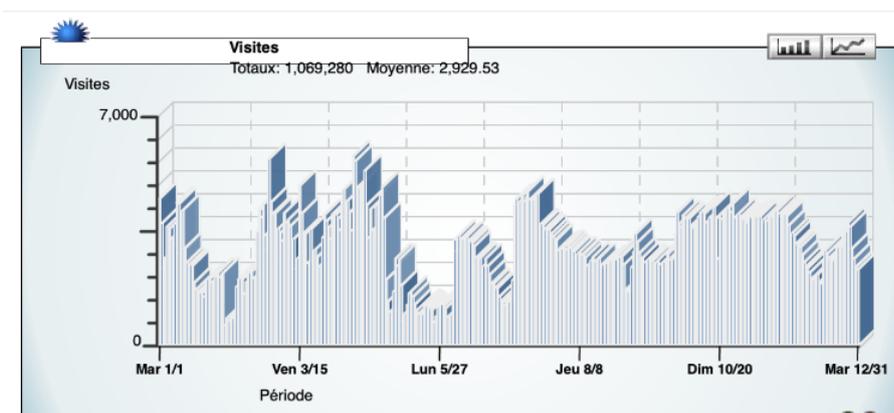
Le public provient de toutes les régions de France ainsi que de pays limitrophes (Espagne, Italie, Angleterre, Suisse, Belgique...). Il présente un large éventail générationnel et est également d'une grande variété sociologique. Le Festival propose en ce sens une programmation s'adressant à tous en même temps que des actions ciblant également des publics spécifiques : jeune public, public âgé, publics sourd, handicapé...



Une forte fréquentation du site du Festival

Le site internet de Voix Vives accueille désormais chaque année plus d'un million de visites.

En 2019 (capture d'écran ci-dessous) : 1 069 280 visites.



Du 18 au 25 juillet 2020

- 23^{ème} édition -

A la (re)découverte de la poésie de toutes les Méditerranée

Chaque année au mois de juillet, le festival VOIX VIVES, de Méditerranée en Méditerranée accueille à Sète, la ville de Paul Valéry et de Georges Brassens, des poètes venus de toutes les Méditerranée, représentatifs de toutes les tendances de la poésie contemporaine.

Une invitation singulière et unique afin de permettre au public de découvrir ou mieux connaître une création poétique issue d'une culture commune, celle de la Méditerranée, dans laquelle chacun peut ressentir autant ses propres racines que celles de ses voisins.

Une 23^{ème} édition adaptée au contexte sanitaire

La 23^{ème} édition du festival *VOIX VIVES, de Méditerranée en Méditerranée* aura lieu **du 18 au 25 juillet 2020**.

Compte tenu du contexte actuel, le Festival a dû s'adapter et se tiendra dans le respect le plus stricts des règles sanitaires.

Pas moins d'**une cinquantaine de poètes** - sans compter une vingtaine de l'équipe d'animateurs du Festival - seront néanmoins présent afin de diffuser la parole poétique dans la ville.

Ils seront entourés d'artistes, musiciens, chanteurs, comédiens qui offriront avec eux une découverte plurielle de la création poétique.



Au programme : lectures, lectures musicales, ateliers d'écriture, spectacles, récitals et performances poétiques ayant toujours un lien avec l'écriture, égrèneront le Festival.

Voix Vives, de Méditerranée en Méditerranée veut faire entendre le plus largement possible la parole poétique par tous, quels que soient l'âge de chacun, sa culture. Et le public est là, chaque année plus nombreux (l'édition 2019 du Festival a accueilli 71 206 spectateurs), depuis plus de vingt ans.

Défendre et soutenir la poésie contemporaine

Le Festival a pour objectifs de défendre, soutenir, accompagner la poésie méditerranéenne actuelle, particulièrement riche et féconde, dans un contexte contemporain qui laisse peu de place à la voix des poètes. Il a pour préoccupation majeure de rompre avec cette transmission faite par les cultures occidentales que la poésie est réservée à une élite.

La poésie accessible à tous

Le festival a pour volonté de rendre la poésie accessible à tous par la gratuité. Des ateliers d'écriture sont également proposés en collaboration avec des associations locales.



Un Marché du Livre

Le Marché du livre et de la poésie accueille des éditeurs de poésie. Outre les recueils des poètes invités, la Place du Livre propose un large panorama de la poésie méditerranéenne contemporaine. Les stands sont mis gratuitement à la disposition des éditeurs.

Publication de L'Anthologie du Festival

Outre l'édition du programme du Festival, une publication sera réalisée cette année : **L'Anthologie du Festival** réalisée en partenariat avec les éditions Bruno Doucey, réunit des textes de tous les poètes invités au Festival (dans leur langue originale et dans leur traduction française). Elle comprend également une note biographique de chaque auteur.

Traduction de tous les poètes invités

Durant les mois qui précèdent le Festival, *Voix Vives, de Méditerranée en Méditerranée* prend en charge la traduction en français de tous les poètes invités par des traducteurs professionnels reconnus dans le monde de l'édition. Lors du Festival, les traductions sont remises aux auteurs, entièrement libres de droits, de manière à favoriser des publications futures.



Les poètes invités

Le Festival invite en résidence, pendant toute sa durée, des poètes venus très majoritairement de tous les pays de la Méditerranée. A leurs côtés, sont réunis des poètes issus des autres régions du monde dans lesquelles l'Histoire a développé une culture méditerranéenne (Amérique du Sud et Amérique Centrale, Afrique de l'Ouest, Francophonie...).

La sélection des auteurs invités permet d'accueillir à Sète les grands noms et les voix émergentes de la poésie méditerranéenne, représentatifs de toutes les tendances de la poésie contemporaine.

Dans cette édition adaptée aux circonstances, certains pays ne pourront pas être représentés compte tenu de la fermeture de frontières (Amérique Latine, Afrique du Sud ...). Nous avons néanmoins invité des poètes issus de ces pays, résidant en France ou en Europe.

ALGÉRIE / FRANCE

Habib Tengour

BOSNIE-HERZÉGOVINE

Ahmed Burić

Kolja Mićević

ÉGYPTE / FRANCE

Mona Gamal El Dine

ESPAGNE

Concha García

ESPAGNE / CATALOGNE

Felip Costaglioli

FRANCE

Marc-Henri Arfeux

Jean Azarel (poète performeur)

Camille Case (poète performeur)

Francis Combes

Anne de Commines

Thomas Déjeammes (poète performeur)

Cathy Ko / (poète performeur)

Méryl Marchetti (poète performeur)

Ada Mondès

Cécile Richard (poète performeur)

Sapho

Anna Serra (poète performeur)

Fabienne Swiatly

Bruno Thomas

POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES

Chantal Liennel

POÈTES EN VOISINS

Suzanne Aurbach
Pierre Ech-Ardour
Christian Malaplate
Jean-Luc Parant
Manuela Parra
Florentine Rey
Jean-Yves Tayac

FRANCE / OCCITANIE

Jean-Frédéric Brun
Silvan Chabaud
Miquel Décor
Frédéric Figeac
Jean-Claude Forêt
Aurélia Lassaque
Jaumes Privat

GRÈCE / CHYPRE

Lily Michaelides

IRAK / FRANCE

Salah Al Hamdani

ISRAËL

Hava Pinhas-Cohen

ITALIE

Claudio Damiani

LIBAN

Rabih El-Atat

PALESTINE / FRANCE

Tarik Hamdan

PORTUGAL

José Manuel De Vasconcelos

PÉROU / ESPAGNE (Méditerranée d'Outre-Atlantique)

Nilton Santiago

SERBIE

Marjan Čakarević

SLOVÉNIE

Meta Kušar

TURQUIE / FRANCE

Aytekin Karaçoban

Les artistes invités

Les comédiens

Invités en résidence pendant toute la durée du Festival, les comédiens accompagnent les poètes, donnant la version française des textes lus dans toutes les langues.

Julien GUILL

Olivia NICOSIA

Isabelle PEUCHLESTRADE

Patrick VENDRIN

Les musiciens

Les musiciens, invités en résidence pendant tout le festival, accompagnent les poètes lors des lectures musicales.

Farouk BENLARECH (Tunisie / France), *Oud*

Aurélie ESCUDÉ (France), *Clarinette*

Rômulo GONÇALVES (Brésil), *Guitare*

Roula SAFAR (Liban / France), *Mezzo-soprano, guitare et percussions*

Marc SIMON (France), *Multiplés instruments*



Les spectacles poétiques

(Accès gratuit)

Samedi 18 juillet - 19h15

Place du Livre (Place du Pouffre/Léon Blum). Plan 1

Lecture musicale dédiée aux éditeurs de poésie

POÉSIE ET MUSIQUE EN LIBERTÉ

Avec les poètes, les musiciens et les comédiens du Festival

Poésicales, le spectacle habituel d'ouverture du Festival, n'ayant pu avoir lieu cette année, nous dédions ce rendez-vous au cœur de La Place du livre à tous les éditeurs qui ont répondu avec enthousiasme à notre invitation. Les voix mêlées des poètes, des musiciens et des comédiens proposent ce soir, à travers l'écriture poétique, une fête : celle d'une rencontre avec les langues et les cultures de la Méditerranée.

Dimanche 19 juillet - 20h

Place du Livre (Place du Pouffre/Léon Blum). Plan 1

Lecture / récital poétique

Ô DÉSOLÉE MIO

Pascale Murtin



« *J'avais cru perdre mon latin en tombant sur la tête* », précise Pascale Murtin en évoquant un grave accident de santé survenu en 2007, avant d'ajouter : « *J'ai plutôt déterré un lièvre qui court en bégayant gaiement* ». Elle a depuis écrit de nombreux poèmes, dont elle a mis certains en musique. Ils sont publiés en 2019 aux éditions Les Petits Matins sous le titre *Ô DÉSOLÉE MIO*.

Dimanche 19 juillet - 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Récital poétique

COMME UN FLEUVE

MORICE BENIN chante le poète René Guy Cadou

« Une voix incomparable pour chanter la poésie d'un certain René Guy Cadou, cet instituteur de Loire-Atlantique mort en 1951 à l'âge de 31 ans, que Morice Benin a merveilleusement mis en musique, ce qui donne des chansons d'une beauté, d'une profondeur et d'une richesse rares... »



Lundi 20 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Poésie et musique

HOMMAGE À SALAH STÉTIÉ

Création du Festival

Avec les poètes de l'équipe du Festival, les comédiens et les musiciens invités



Ami du Festival, dont il était le Président d'honneur, Salah Stétié nous a quittés le 19 mai dernier. Il avait 91 ans, mais son sourire, malicieux et tendre, ne cessait d'avoir 20 ans. Né à Beyrouth, nourri simultanément d'une culture arabe et de la langue française, il n'a cessé d'être en quête de dialogue, de conciliation, dans une Méditerranée en proie à de nombreux drames.

C'est à son œuvre poétique immense, exigeante et sensible, ouvrant l'esprit à des questionnements essentiels, que nous rendons ce soir un hommage vibrant à travers la voix des poètes de l'équipe,

des comédiens et des musiciens qui l'ont connu. Mais c'est aussi à l'ami, au compagnon de route qui depuis la création du Festival a toujours été à nos côtés. Et à son sourire.

Mardi 21 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Récital poétique

LES POÉTHIERS

Marc García Arnau

Carlos Ávila

Marc García Arnau, poète et chansonnier de Barcelone, vient de sortir son deuxième album, *La corte del rey loco*, après son premier travail, en 2016, de traductions, en espagnol et catalan, des chansons de Georges Brassens. Carlos Ávila, poète et chansonnier de Tolède, vient de publier le livre-album *Pero lo nuestro es cantar*. Ils ont fondé le groupe "Les Poéthiers", nom issu de la contraction des mots poète et luthier, qui revendique la poésie et la chanson à texte.



Mercredi 22 juillet 20h

Place du Livre (Place du Pouffre/Léon Blum). Plan 1

Performance poétique

FRUITS DE LA PASSION

Armelle Chitrit

Performance poétique franco-arabe d'après le recueil *Peaufine, fables gourmandes* (éd. Unicité)



Ce théâtre de bouche envoûtant est un tout organique. Sur l'accompagnement musical d'Henri Agnel et le chant/récitatif en arabe d'Ahlam Slama, l'écriture d'Armelle Chitrit a trouvé sa pleine mesure. Les textes, l'interprétation et la mise en scène, d'une vitalité indéfectible, d'une grande sensualité, laissent entendre leurs sources : « TLEM-CEN », ... en deux mots : « *qui rassemble les humains* ».

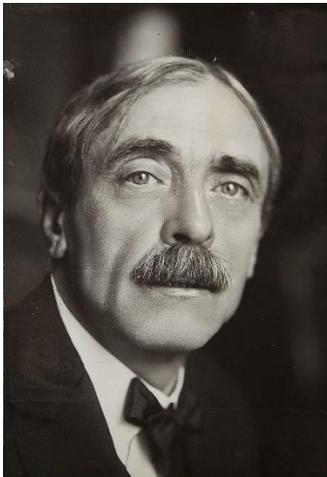
Mercredi 22 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

*Spectacle poétique avec les comédiens et les musiciens du Festival
Création du Festival*

21h30

POÉSIE DE PAUL VALÉRY



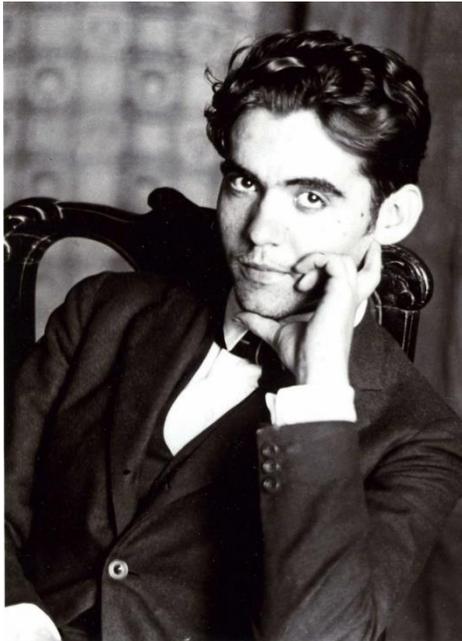
Poète, écrivain et philosophe né à Sète en 1871, Paul Valéry publiait en 1920 *Le cimetière marin*, poème parmi les plus universellement connus. A l'occasion de ce centenaire, le Festival rend un hommage au poète à travers la réunion de poésies issues de plusieurs de ses recueils.

22h

POÈMES EN PROSE DE FEDERICO GARCIA LORCA

Poète et dramaturge né près de Grenade en 1898, Federico Garcia Lorca meurt en 1936, exécuté par les milices franquistes.

Plus de 80 ans après sa mort, les éditions Bruno Doucey publient cet été un recueil intitulé *Une colombe si cruelle* qui réunit des poèmes en prose demeurés jusqu'à ce jour inédits et dont le Festival propose ce soir la découverte en avant-première.



Jeudi 23 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Récital

LE PARI D'EN RIRE

LES QUATRE BARBU(E)S

Danielle Bonito Sales, chant, jeu, flûte traversière

Caroline Fay, chant, jeu, ukulélé

Dominique Glory, piano, jeu, chant

Sabine Venaruzzo, chant, jeu, mélodica basse

Mise en scène : Jean Jacques Minazio

Les Quatre Barbu(e)s sont de retour avec un nouvel opus, « *le pari d'en rire* » !

Elles chantent le monde qui ne tourne pas rond avec un humour et des voix irrésistibles. Tous les grands thèmes d'actualité sont décoiffés avec loufoquerie et une insolente fraîcheur : elles font leurs vocalises paléolithiques à la gloire visionnaire du Cro-Magnon sans travail, se moquent des barbues de tout poil, dénoncent l'industrie pharmaceutique dans une fresque impressionniste, déplorent la haine partout façon tyrolienne Yala la itou, etc. Et c'est avec le répertoire des Quatre Barbues, patrimoine méconnu de la chanson française des années 50, dont elles s'emparent avec leurs voix de femmes, que vous adhérerez au par(t)i d'en rire !



Vendredi 24 juillet 20h

Haut du jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 2

Spectacle

***SYMPHONIE POUR UNE ÉTOILE,
PEAU-AIME À QUATRE CORDES VOCALES***

Jean-Michel Lubach

Majosais

Mâjosais et Jean Michel Lhubac donnent lecture musicalisée et grafée d'un roman épique qu'ils ont co-écrit lors de leur rencontre amoureuse en 1980, poème devenu depuis "*œuvre de vie*".



Vendredi 24 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Spectacle / conte

LE RENDEZ-VOUS DES OISEAUX

Jean Guillon, conteur

Sylviane Gentil, voix

Leatitia Aymes, voix



Le grand texte soufi *La conférence des oiseaux* est revisité par Sylviane Gentil, Leatitia Aymes et Jean Guillon. **Jean Guillon**, conteur, explore les mythes, brode avec truculence, interroge sans cesse : y a-t-il vraiment des frontières entre le rêve et la veille ? Chanteuse soprano, **Sylviane Gentil** enseigne le chant et continue sa carrière sur scène avec un répertoire allant de Mozart à Gerswhin. Elle a créé plusieurs spectacles tant lyriques que contemporains. **Leatitia Aymes** est chanteuse lyrique, ventriloque, illusionniste, musicienne et comédienne.

Création 2020. Musiques originales.

Samedi 25 juillet 21h30

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3a

Spectacle de clôture

POÉSIE ET MUSIQUE EN FÊTE... ET DANS LE CŒUR

Avec les poètes, les comédiens et les musiciens du Festival

Création du Festival

Se dire au revoir dans le partage de la poésie, des voix des poètes et des comédiens, de celles des musiciens et de leurs instruments...

Les animations en chansons

20h

Les 19-21-23 juillet

Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3

Chaque soir dans une guinguette différente

C^{ie} CACAHUÈTE



20h

Les 20-22-24 juillet

Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3

Chaque soir dans une guinguette différente

HELMA



Les artistes plasticiens

PIERRE TILMAN

Œuvres récentes

Galerie Open Space

8 rue Garenne. Plan 6

Exposition organisée en collaboration avec le Musée Paul Valéry



TOPOLINO

Dessins sur le vif durant tout le Festival



Les ateliers quotidiens

Atelier d'écriture FiloMer

10h-13h – Tous les jours

Place du Livre (Place du Pouffre/Léon Blum), tente des ateliers. Plan 1

La fenêtre / Regards

Lucarne, baie vitrée, écran, rétroviseur, hublot, lucarne... Ouverte ou fermée, réelle ou rêvée, penchons-nous à la fenêtre et regardons ...

Avec la participation quotidienne d'un poète du Festival.

Avec l'association Filomer.

Animation : Claude Muslin

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier Écriture spontanée

10h30-12h30 - Tous les jours

Espace atelier, jardin du Musée Paul Valéry. Plan 9

Atelier d'écriture avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Avec les associations Le Secours Populaire et la Matrice de Thau.

Animation : Joëlle Labat

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier Mystère à Sète

10h30-12h30 - Tous les jours

Atelier de Suzanne, 19 rue Lacan. Plan 11

Découvrir le mystère au détour du chemin. Une heure de déambulation pour collecter, noter les détails, les rencontres, les instants. Une heure atelier d'écriture.

Avec l'association Argiles.

Animation : Suzanne Aurbach

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier Slam

11h-13h - Tous les jours sauf le samedi 18 juillet

Bas du jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil), tente des ateliers. Plan 3d

Du son au sens : travail sur de la sonorité des mots, leur éclatement sonore, leur sens, les scander, les déclamer.

Animation : Chantal Enoch et les slameurs de l'association Lâche les mots

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier d'écriture Prose poétique

15h-17h - Tous les jours sauf le samedi 18

Bas du jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil), tente des ateliers. Plan 3d

Travailler la langue commune, le rythme et faire l'expérience de l'écriture en prose poétique. D'après des propositions d'écriture choisies parmi les textes des poètes invités pour le Festival.

Animation : Florentine Rey

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier d'écriture *Le Festival en chansons*

15h-17h - Tous les jours

Galerie Open Space, 8 rue Garenne. Plan 6

Atelier chanson/reportage. Déambuler au cœur du Festival, y puiser l'inspiration, des matières à écrire, pour jouer avec les mots. Ecrire des chansons en duo dans une ambiance amicale et décontractée.

Le 25 juillet : Scène ouverte. Restitution au public du travail de l'atelier chanson/reportage qui s'est déroulé durant la semaine du Festival.

Animation : Maurad Moncer

Inscription sur place / accès gratuit.

Atelier d'écriture *Paroles de poètes*

17h-19h - Tous les jours

Place du Livre (Place du Pouffre/Léon Blum), tente des ateliers. Plan 1

Atelier d'écriture, avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Avec l'association *Au lieu des mots*.

Animation : Juliette Massat

Inscription sur place / accès gratuit.

Les Guinguettes

Du dimanche 19 au samedi 25 juillet

ZEIT O ZATAR

Haut du jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 2

Cuisine palestinienne, produits palestiniens

LE CAMION PHARE

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3

Cuisine locale, produits agriculture raisonnée

O DÉLICIES DU TOGO

Bas du Jardin du Château d'Eau (parc Simone Veil). Plan 3

Cuisine d'Afrique de l'Ouest

Tous les jours (du 18 au 25 juillet)

Galerie OPEN SPACE

8 rue Garenne. Plan 6

Restauration à emporter

La Place du Livre, un lieu de rencontres et d'échanges

Un Marché du Livre

Situé au cœur du Festival (place de la Mairie), le Marché du Livre et de la poésie est un véritable lieu d'échanges, permettant notamment de nombreuses rencontres entre éditeurs et poètes, ouvrant souvent sur des publications futures.

Outre les recueils des poètes invités, la Place du Livre propose un large panorama de la poésie méditerranéenne contemporaine. Les stands sont mis gratuitement à la disposition des éditeurs, le Festival prenant également en charge un gardiennage de nuit. Chaque jour de nombreuses lectures, débats, signatures, spectacles poétiques et musicaux y sont programmés.



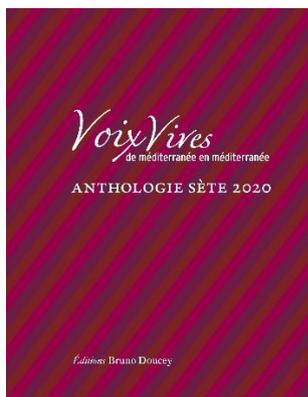
Les éditeurs, passeurs de poésie

De nombreux éditeurs et des librairies seront présents sur la Place du Livre. Des passeurs de poésie qui lui permettent de traverser les frontières.

Les publications

- ✓ **L'Anthologie du Festival**
Editions Bruno Doucey (en partenariat avec le Festival)

En réunissant un poème de chacun des poètes invités, dans la langue originale et dans la traduction en français, l'anthologie du Festival invite tout autant à une découverte de textes dans leur grande majorité inédits qu'à un regard sur l'ensemble des cultures de la Méditerranée.



✓ **Depuis 11 ans, 50 recueils consacrés à 50 poètes**
Editions Al Manar (En partenariat avec le Festival)

Depuis 2010, en partenariat avec le Festival, les éditions Al Manar publient chaque année cinq recueils consacrés à cinq poètes invités, en provenance de toutes les Méditerranée.

La situation particulière que nous traversons n'a pas permis la publication de cinq nouveaux recueils pour l'édition 2020 du Festival. Les éditions Al Manar proposent sur leur stand de la Place du Livre l'ensemble des recueils publiés ces dernières années.



Informations Pratiques

Contact presse

Laurence Laden-Saluste

06 59 35 76 49

ladenl@hotmail.com

Contact équipe du festival

VOIX VIVES, de Méditerranée en Méditerranée

150, rue François Desnoyer

34 200 SETE

T. 00 33 (0)4 99 04 72 51

F. 00 33 (0)4 67 74 40 79

sete.festival@voixvivesmediterranee.com

Retrouvez tous les poètes invités, toutes les animations ^[SEP] ainsi que les horaires, tarifs et informations pratiques des concerts sur :

<http://voixvivesmediterranee.com/>

et sur Facebook « Voix Vives de Méditerranée en Méditerranée »